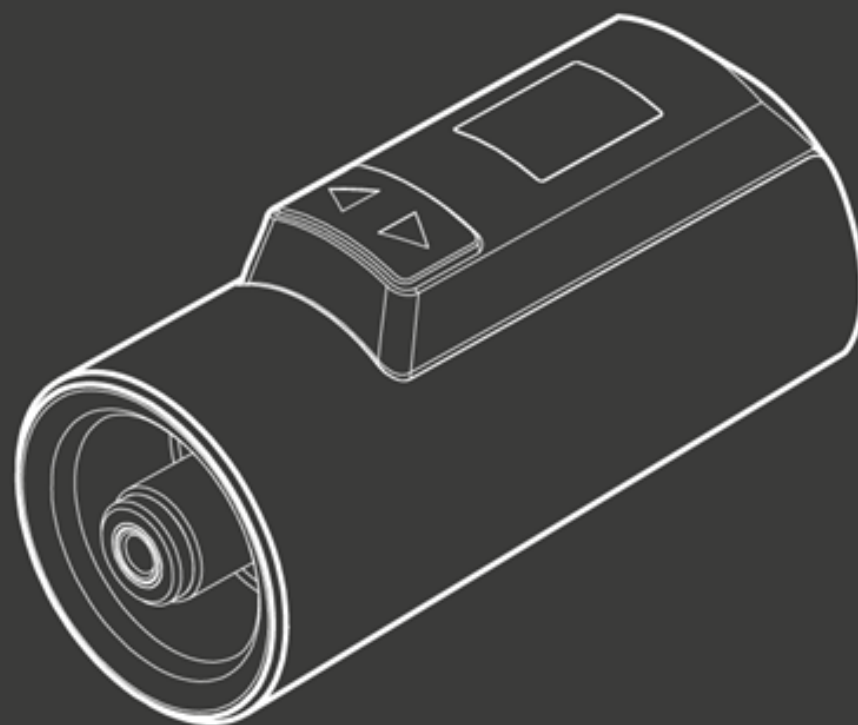


*CHEYENNE®*

**ENGEN**

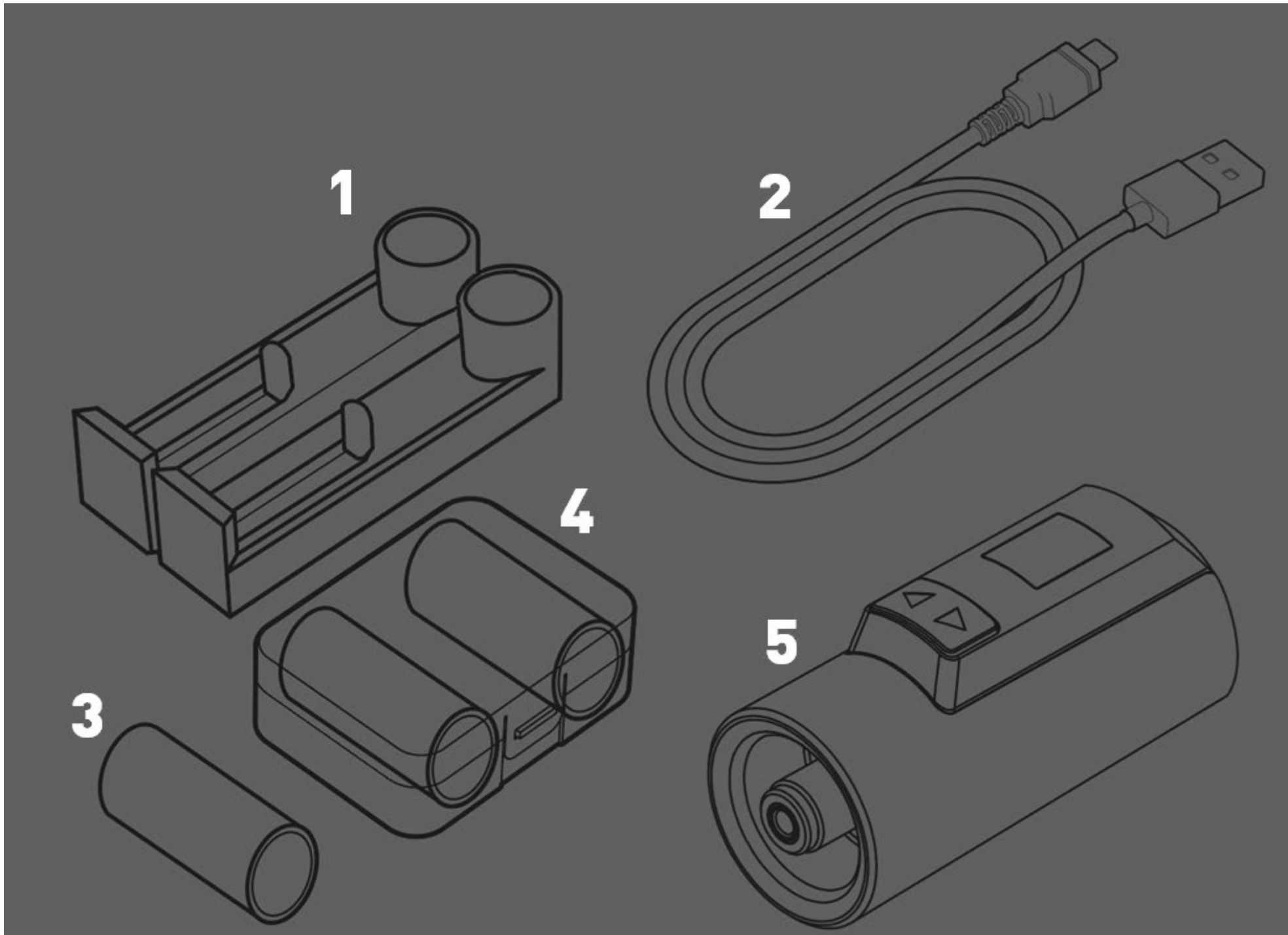
---



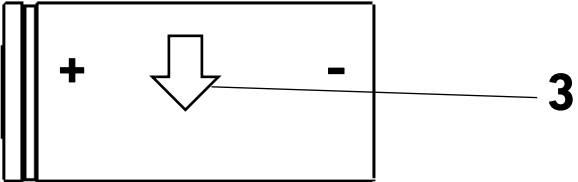
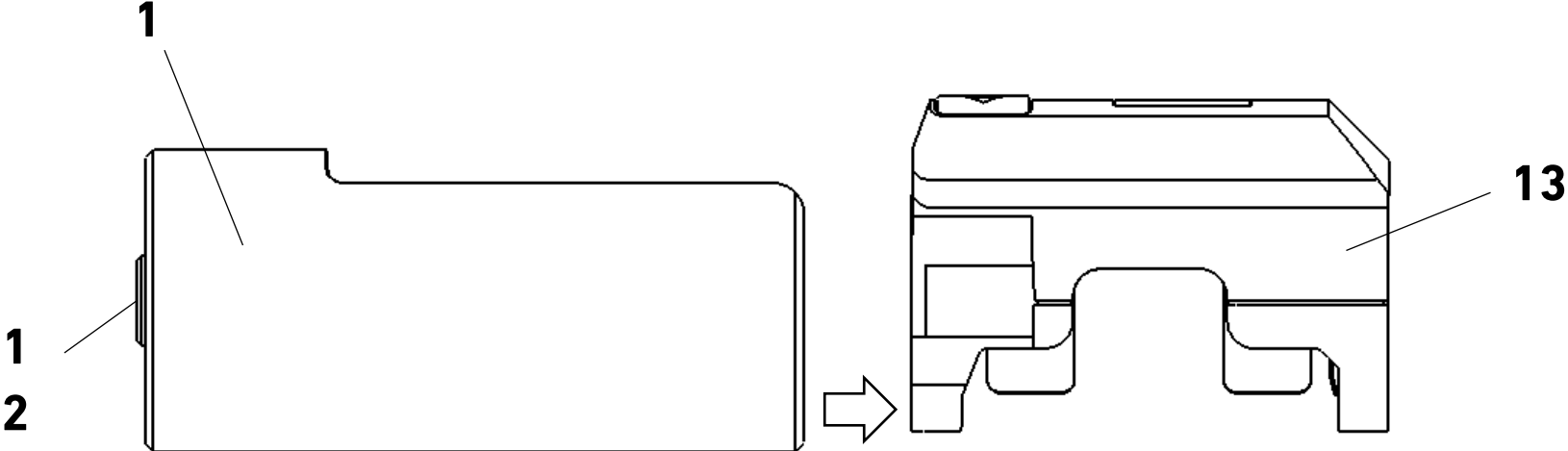
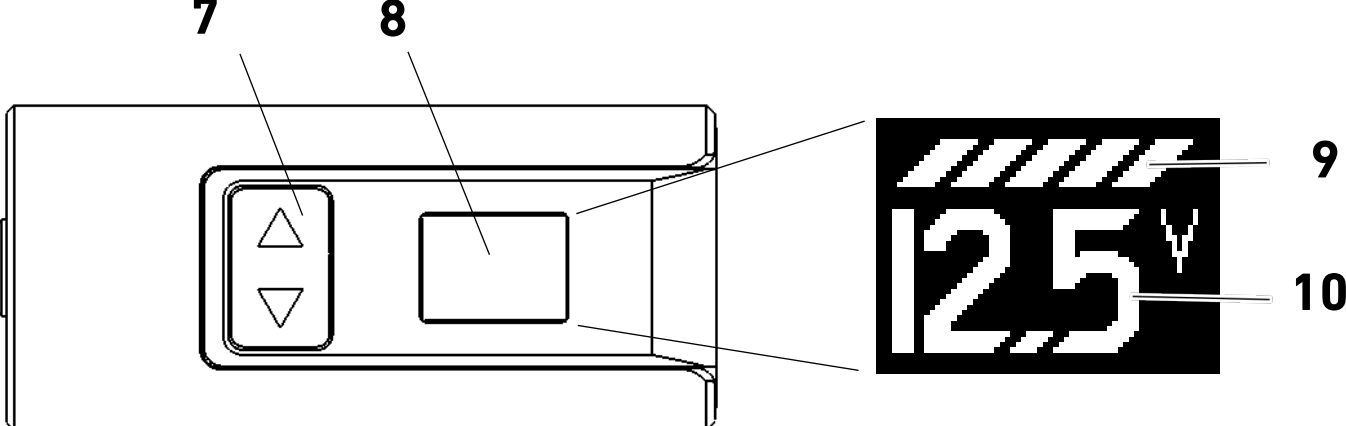
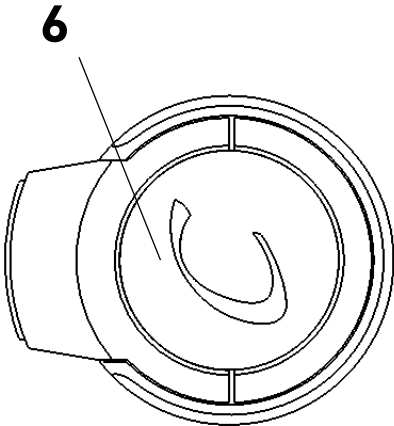
**Gebrauchsanweisung**  
**Operating instructions**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Instructions**  
**Istruzioni per l'uso**  
**Instrucciones de uso**

**Manual de instruções**  
**Οδηγίες**  
**Opskrift**  
**Bruksanvisning**  
**Ohjeet**  
**Instrukcja obsługi**

**Instrukce**  
**Navodila nt pl za uporabo**  
**Utasítás**  
**инструкции**  
**说明**



# EnGen



	1*	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
RU	Зарядное устройство	Зарядный кабель	Аккумуляторная батарея	2 аккумулятора в контейнере	EnGen	Кнопка RUN/STOP	Кнопка регулирования UP/DOWN	Индикатор	Уровень заряда аккумуляторной батареи	Выходное напряжение	Корпус	Гнездо для манипулы	Блок управления (Control Unit)

\*Необходимый для применения блок питания со встроенной вилкой не входит в комплект поставки. Данную комплектующую, соответствующую изделию, можно приобрести у ответственного дилера.

(см. главу 4.2).

## Руководство по эксплуатации

### Оглавление

<b>1</b>	<b>О ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ .....</b>	<b>6</b>	7.2	ДЕЗИНФЕКЦИЯ ПОВЕРХНОСТЕЙ .....	20
1.1	ОФОРМЛЕНИЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИХ УКАЗАНИЙ .....	6	7.3	ЧИСТКА ПОВЕРХНОСТЕЙ .....	21
<b>2</b>	<b>ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ.....</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>УСЛОВИЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ И ХРАНЕНИЯ .....</b>	<b>21</b>
2.1	ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ.....	7	<b>9</b>	<b>УТИЛИЗАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ .....</b>	<b>23</b>
2.2	УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ ...	7	<b>10</b>	<b>ПРИ НАЛИЧИИ ВОПРОСОВ И ПРОБЛЕМ .....</b>	<b>23</b>
2.3	УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ИЗДЕЛИЮ .....	9	<b>11</b>	<b>ДЕКЛАРАЦИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ .....</b>	<b>24</b>
2.4	ВАЖНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ ПО ГИГИЕНЕ И ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ .....	10	11.1	ГАРАНТИЙНОЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО .....	24
2.5	НЕОБХОДИМЫЕ КВАЛИФИКАЦИИ .....	11	11.2	ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ .....	26
2.6	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ .....	11			
2.7	СИМВОЛЫ НА ИЗДЕЛИИ .....	11			
<b>3</b>	<b>ОБЪЕМ ПОСТАВКИ.....</b>	<b>12</b>			
<b>4</b>	<b>ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ .....</b>	<b>12</b>			
4.1	ФУНКЦИОНАЛЬНОЕ ОПИСАНИЕ .....	13			
4.2	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	13			
4.3	УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ .....	14			
4.4	РАЗВОДКА КОНТАКТОВ МАШИНКИ ДЛЯ НАНЕСЕНИЯ ТАТУИРОВОК.....	14			
4.5	ПРИНАДЛЕЖНОСТИ .....	14			
<b>5</b>	<b>ПОДГОТОВКА УСТРОЙСТВА К ЭКСПЛУАТАЦИИ .....</b>	<b>14</b>			
5.1	КОНТРОЛЬ ОБОРУДОВАНИЯ.....	15			
5.2	ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ.....	15			
5.3	УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ В УСТРОЙСТВО И ПОДКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА К МАШИНКЕ ДЛЯ НАНЕСЕНИЯ ТАТУИРОВОК .....	17			
5.4	ВКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА.....	17			
<b>6</b>	<b>ПРИМЕНЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ .....</b>	<b>17</b>			
6.1	ДЕЗИНФЕКЦИЯ УСТРОЙСТВА .....	17			
6.2	НАСТРОЙКА ЧАСТОТЫ ПРОКАЛЫВАНИЯ .....	18			
6.3	ЗАПУСК ИЛИ ОСТАНОВ МАШИНКИ ДЛЯ НАНЕСЕНИЯ ТАТУИРОВОК .....	18			
6.4	ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА В РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ .....	19			
6.5	ИЗМЕНЕНИЕ НАСТРОЕК УСТРОЙСТВА .....	19			
<b>7</b>	<b>ОЧИСТКА И СОДЕРЖАНИЕ ИЗДЕЛИЯ В ИСПРАВНОМ СОСТОЯНИИ .</b>	<b>19</b>			
7.1	СОВМЕСТИМОСТЬ МАТЕРИАЛОВ .....	20			

## 1.0 Данное руководство по эксплуатации

Данное руководство по эксплуатации действует для приведенных компонентов из объема поставки (см. главу 3). Оно содержит важную информацию о безопасном вводе данных изделий в эксплуатацию в соответствии с их назначением, об обслуживании и уходе за ними.



В настоящем руководстве по эксплуатации содержится не вся информация, необходимая для безопасной эксплуатации машинок для нанесения татуировок и их принадлежностей. Поэтому необходимо дополнительно соблюдать указания следующих документов:

- Руководство по эксплуатации машинок для нанесения татуировок
- Информация о картриджах и красках для татуировки
- Паспорта безопасности для средств дезинфекции и очистки

- Правила безопасности на рабочем месте и предписания законодательства относительно нанесения татуировок

### 1.1 Оформление предупреждающих указаний

Предупреждающие указания обращают внимание на угрозу здоровью или материального ущерба и имеют следующую структуру:

 СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО	
Вид опасности	
Последствия	
► Защита	
Элемент	Значение
	Указывает на угрозу травм
Сигнальное-слово	Указывает на серьезную угрозу (см. следующую таблицу)
Вид опасности	Указывает на вид и источник опасности
Последствия	Описывает возможные

Защита	последствия при несоблюдении Объясняет, как избежать опасности
Сигнальное слово	Значение
Опасно	Указывает на опасность, которая с большой вероятностью может привести к смерти или серьезной травме, если ее не избежать
Предупреждение	Указывает на опасность, которая может привести к смерти или серьезной травме, если ее не избежать
Осторожно	Указывает на опасность, которая может привести к легкой травме или травме средней тяжести, если ее не избежать
Внимание	Указывает на возможные риски, которые могут нанести ущерб окружающей среде, материальным

ценностям или оборудованию, если не избежать эту угрозу

Символы в данном руководстве по эксплуатации

Символ	Значение
▶	Призыв к действию
•	Пункт
-	Подпункт

## 2 Важные указания по технике безопасности

### 2.1 Общие указания по технике безопасности

- ▶ Внимательно и полностью прочтите данное руководство по эксплуатации.
- ▶ Храните данное руководство по эксплуатации таким образом, чтобы к нему в любой момент имели доступ все лица, использующие устройство, занимающиеся его очисткой,

дезинфекцией, хранением или транспортировкой.

- ▶ Передавая устройство другим пользователям, прикладывайте к нему данное руководство.
- ▶ Используйте устройство, его принадлежности и все соединительные кабели только в технически безупречном состоянии.
- ▶ Используйте только оригинальные картриджи, принадлежности и запасные части.
- ▶ Устройство не должны использовать лица (в том числе дети) с ограниченными физическими или умственными способностями, недостаточным опытом или уровнем знаний.
- ▶ Держите машинку для нанесения татуировок в недоступном для детей месте.
- ▶ Детям следует разъяснить, что устройство не игрушка.

- ▶ При длительном простое устройства следует извлекать аккумулятор.
- ▶ Соблюдайте предписания по технике безопасности для устройства, действующие в стране применения. Поддерживайте в салоне гигиенически безупречную чистоту и обеспечьте достаточное освещение.

### 2.2 Указания по технике безопасности для аккумуляторной батареи

- ▶ Используйте аккумуляторные батареи только так, как описано в настоящем руководстве пользователя, и только с допущенными производителем зарядными устройствами.
- ▶ Предохраните аккумуляторную батарею от высокой температуры (>60 °C/140°F, например также от длительного воздействия солнечных лучей), огня и погружения в воду.
- ▶ Заряжайте, храните и используйте аккумуляторную

батарею вдали от горячих или легковоспламеняющихся объектов. Существует опасность взрыва.

- ▶ Короткое замыкание между контактами аккумуляторной батареи может вызвать ожоги или пожар.
- ▶ Запрещается подвергать аккумуляторную батарею механическим воздействиям. Существует опасность повреждения аккумуляторной батареи.
- ▶ Прочтите и соблюдайте указания по технике безопасности и инструкции во всех руководствах по эксплуатации устройства. При несоблюдении указаний по технике безопасности и инструкций возникает опасность поражения электрическим током, возгорания и/или серьезных травм.
- ▶ Сохраните все указания по технике безопасности и инструкции для будущего использования.

▶ Извлеките аккумуляторную батарею из устройства, прежде чем транспортировать его или помещать на хранение. При случайной активации подключенной машинки для нанесения татуировок возникает опасность травмирования.

▶ Всегда кладите неиспользуемые аккумуляторные батареи в бокс для аккумуляторных батарей с целью защитить их от внешних воздействий.

▶ Храните неиспользуемую аккумуляторную батарею вдали от канцелярских скрепок, монет, ключей, иголок, винтов и прочих мелких металлических предметов, которые могут случайно шунтировать контакты.

▶ При повреждении или ненадлежащем использовании аккумуляторной батареи возможен выход паров из аккумуляторной батареи. Обеспечьте приток свежего воздуха и при наличии жалоб на физическое состояние обратитесь

к врачу. Эти пары могут вызвать раздражение дыхательных путей.

▶ При неправильном использовании возникает опасность выхода жидкости из аккумуляторной батареи. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном соприкосновении промойте водой. В случае попадания жидкости в глаза необходимо дополнительно обратиться к врачу.

▶ Жидкость, вышедшая из аккумулятора, может вызвать раздражения кожи или ожоги.

▶ Заряжайте аккумуляторную батарею только с помощью оригинального зарядного устройства. При использовании неоригинальных зарядных устройств возникает опасность возгорания.

▶ Используйте аккумуляторную батарею только в комбинации с настоящим устройством. Только таким образом можно защитить аккумуляторную батарею от опасной перегрузки.



- ▶ Используйте только входящую в комплект поставки аккумуляторную батарею типа P1835C2 или другие аккумуляторные батареи, допущенные фирмой Cheyenne для использования с настоящим устройством. Иные аккумуляторные батареи могут привести к травмированию и стать причиной пожара. При использовании прочих аккумуляторов фирма Cheyenne не несет никакой ответственности и обязательств по гарантийному обслуживанию.
- ▶ Держите аккумулятор в недоступном для детей месте.
- ▶ Перед использованием или зарядкой проверьте аккумуляторную батарею на наличие повреждений.
- ▶ Не продолжайте использовать или заряжать аккумуляторную батарею, если она необычно сильно нагревается или демонстрирует прочие признаки повреждения. Свяжитесь с вашим дилером.
- ▶ Заряжайте, эксплуатируйте, транспортируйте или храните аккумуляторную батарею исключительно в предписанных условиях (см. главу 8).
- ▶ Запрещается оставлять аккумуляторную батарею во время зарядки без присмотра.
- ▶ Перед первым использованием полностью зарядите аккумуляторную батарею, она поставляется частично заряженной.
- ▶ Не заряжайте аккумуляторную батарею вблизи легковоспламеняющихся материалов. При зарядке аккумуляторная батарея должна быть сухой. Тепло, образующееся во время процесса зарядки, теоретически может привести к возгоранию. Для осуществления зарядки выбирайте пожаробезопасное место. Легкое нагревание аккумуляторной батареи во время зарядки является нормой и не представляет опасности.
- ▶ Заряжайте аккумуляторную батарею полностью раз в 6 месяцев, чтобы избежать утечек или потери мощности.
- ▶ Для зарядки аккумуляторной батареи используйте только входящие в комплект поставки зарядное устройство и зарядный кабель, подключаясь к подходящему источнику напряжения, имеющему указанные в главе 4.2 характеристики при указанных в главе 5.2 условиях.

### 2.3 Указания по технике безопасности, относящиеся к изделию

- ▶ Категорически запрещено производить изменения на устройстве или на других принадлежностях.
- ▶ Дети должны находиться под присмотром, не разрешайте им играть с устройством.
- ▶ Не допускайте попадания жидкости внутрь устройства или зарядного устройства.

- ▶ В процессе нанесения татуировок защитите устройство защитной пленкой.
- ▶ Когда устройство не используется, отсоедините его от подачи напряжения, удалив аккумуляторную батарею.
- ▶ Если вы не используете соединенное с машинкой для нанесения татуировок устройство, то выключите его и расположите оба аппарата безопасно, чтобы они не могли откатиться и упасть.
- ▶ Учитывайте приведенные в данном руководстве по эксплуатации технические характеристики (глава 4.2) и обеспечьте указанные условия эксплуатации, транспортировки и хранения (глава 8).
- ▶ Передайте устройство на проверку дилеру, если на нем имеются видимые повреждения, или устройство функционирует не так, как обычно.

## 2.4 Важные предписания по гигиене и технике безопасности

Для предотвращения заражения клиентов или мастера татуировки инфекционными заболеваниями при нанесении татуировки:

- ▶ Перед применением выполните все рабочие шаги по дезинфекции оборудования из главы 6.1.
- ▶ При нанесении татуировки применяйте одноразовые перчатки из нитрила или латекса и продезинфицируйте их перед использованием.
- ▶ Перед нанесением татуировки очистите соответствующие участки кожи клиента мягким чистящим и дезинфицирующим средством. При выборе подходящего дезинфицирующего средства принимайте во внимание директивы, действующие в стране применения.
- ▶ Для каждого клиента нужно использовать исключительно новые картриджи, запечатанные в стерильную упаковку. Перед их

использованием убедитесь в том, что упаковка не повреждена, и не истек срок годности.

- ▶ Утилизируйте использованные или поврежденные картриджи в устойчивом к проколам контейнере (Safety Box) в соответствии с предписаниями, действующими в вашей стране.
- ▶ Не допускайте контакта картриджей с загрязненными объектами, например с одеждой. Загрязненные картриджи необходимо сразу же утилизировать как отходы.
- ▶ Используйте только безопасные для кожи, предусмотренные для татуировки краски.
- ▶ Избегайте контакта с кожей, на которую нанесена свежая татуировка. После нанесения татуировки защищайте кожу от загрязнений, УФ-излучения и солнечных лучей.
- ▶ Регулярно проверяйте устройство на отсутствие видимых загрязнений. В случае загрязнения дополнительно к

регулярной дезинфекции необходимо выполнить все рабочие шаги, перечисленные в главе 7.3.

## 2.5 Необходимые квалификации

Устройство, а также его принадлежности, не должны использовать лица, имеющие недостаточный опыт и навыки, если только они не находятся под контролем обучающего их лица (обучение).

Устройство могут использовать только лица, имеющие следующие знания:

- базовые знания о процессе нанесения татуировки, в частности о правильной глубине и частоте уколов
- знания правил гигиены и техники безопасности (см. главу 2.4)
- знания о воздействии краски для татуировки на ткань под кожей
- знания о рисках и побочных явлениях.

**2.6 Использование по назначению**  
Устройство EnGen в комбинации с подходящей машинкой для нанесения татуировок может применяться для нанесения татуировки на кожу человека в сухих, чистых и незадымленных окружающих условиях с соблюдением требований гигиены.

EnGen необходимо подготовить, применять и обслуживать так, как описано в настоящем руководстве по эксплуатации. В частности, необходимо соблюдать действующие предписания по организации рабочего места и гигиене

Использование по назначению также включает в себя полное прочтение и понимание настоящего руководства по эксплуатации, в частности главы 2.



Использованием не по назначению считается использование устройства или его принадлежностей отличающимся от описанного в данном руководстве по

эксплуатации способом или несоблюдение условий эксплуатации. В частности, запрещается наносить татуировки на слизистые оболочки, глаза и на кожу несовершеннолетних.

Использованием не по назначению считается каждое использование устройства или его принадлежностей, отличающееся от описанного в данном руководстве по эксплуатации, или несоблюдение условий эксплуатации.

## 2.7 Символы на изделии

В данном руководстве по эксплуатации, на устройстве, его принадлежностях или упаковке могут иметься описанные ниже символы:

Символ	Значение
	Учитывать руководство по эксплуатации!
	

	соответствует требованиям Директив 2014/35/EU (Директива по низковольтному оборудованию) и 2014/30/EU (Директива по электромагнитной совместимости)
	<b>Внимание!</b>
	<b>Производитель</b>
	<b>Дата изготовления</b>
	<b>Номер по каталогу, номер для заказа</b>
	<b>Серийный номер</b>
	<b>Допустимая температура</b>
	<b>Допустимая влажность</b>
	<b>Хранить в сухом месте</b>

	<b>Хрупкое</b>
	Старые электронные приборы, батареи и аккумуляторные батареи не должны утилизироваться как бытовые отходы. Утилизируйте их надлежащим образом.
	<b>Позиционирование элемента</b>
<b>IP20</b>	<b>Вид защиты (DIN EN 60529)</b>
	<b>Класс защиты 3</b>
<b>UK CA</b>	Изделие соответствует действующим требованиям, изложенным в законодательных актах Великобритании.
	<b>Постоянный ток</b>

### 3 Объем поставки

- 
- 1 EnGen
  - 1 контейнер с двумя аккумуляторными батареями
  - 1 аккумуляторная батарея
  - 1 зарядное устройство
  - 1 зарядный кабель
  - 1 краткое руководство

## 4 Информация об изделии

Cheyenne EnGen обеспечивает беспроводную подачу питания на машинки для нанесения татуировок и простоту управления частотой прокалывания во время нанесения татуировок. С помощью EnGen можно управлять частотой прокалывания машины для нанесения татуировок, используя кнопку регулирования UP/DOWN. Кнопкой RUN/STOP можно включить или выключить машинку для нанесения татуировок. EnGen эксплуатируется со сменной литиевой аккумуляторной батареей, которая заряжается отдельно. Индикатор сообщает о выходном напряжении и уровне заряда аккумуляторной батареи.

### 4.1 Функциональное описание

Орган управления	Функция
Кнопка RUN/STOP	Включение/выключение (> 2 сек)
Кнопка RUN/STOP	Запуск/останов устройства
Кнопка регулирования UP/DOWN	Изменение выходного напряжения
Кнопка RUN/STOP + Кнопка регулирования UP/DOWN	Поворот выравнивания дисплея
Индикатор	Функция
	Уровень заряда аккумуляторной батареи
	Выходное напряжение
	Неактивный выход

	Активный выход
	Аккумуляторная батарея разряжена
	Предупреждение, что-то не в порядке

### 4.2 Технические характеристики

#### EnGen

Модель	B80401
Номинальное напряжение	3,7 В
Потребляемая мощность	6 Вт макс.
Выходное напряжение	4,7 В – 12,5 В
Режим работы	Непрерывный режим
Размеры	73 мм x 39 мм x 33 мм
Вес	95 г (с аккумуляторной батареей)
Вид защиты	IP20

Класс защиты	3
--------------	---

#### Аккумуляторная батарея

Обозначение	P1835C2
Производитель	KeepPower Technology
Тип аккумулятора	Литий-ионный (защищенный)
Номинальное напряжение	3,7 В
Размеры	Длина 39,0 мм х диаметр 18,6 мм
Емкость	1200 мАч
Зарядное напряжение	4,2 В
Зарядный ток	0,5 А (макс. 1 А)
Вес	27 г

#### Зарядное устройство

Модель	K2
Обозначение	Slim Charger
Производитель	EFEST
Входное напряжение	5 В пост. тока
Входной ток макс.	2 А

Зарядный ток	2 x 1 А
Конечное напряжение заряда	4,2 В ± 0,05 В
Конечный ток заряда	< 100 мА
Длина зарядного кабеля	1 м

#### Блок питания со встроенной вилкой (опция)

Модель	E116702
Обозначение	GTM46161-165.0-USB
Производитель	GlobTek, Inc.
Выходное напряжение	5 В пост. тока
Выходной ток	макс. 3,2 А
Вид защиты	IP20

#### 4.3 Условия эксплуатации

Температура окружающего воздуха	от +10 °С до +35 °С от +50 °F до +95 °F
Относительная влажность воздуха	от 30% до 75%
Давление воздуха	от 500 до 1060 гПа

#### 4.4 Разводка контактов машинки для нанесения татуировок

Подключение машинки для нанесения татуировок осуществляется через контактный штекер типа «стерео» (3-полюсный, 3,5 мм).



#### 4.5 Принадлежности

Через уполномоченного дилера можно приобрести следующую принадлежность:

- Блок питания со встроенной вилкой с USB разъемом

## 5 Подготовка устройства к эксплуатации

### ВНИМАНИЕ

**Повреждение конденсатом**  
Если, например, в процессе транспортировки устройство подвергается большим перепадам температуры, внутри может образоваться конденсат, который вызовет повреждение электронных узлов.

- ▶ Перед вводом в эксплуатацию убедитесь в том, что устройство имеет температуру окружающего воздуха. Если устройство подвергалось большим перепадам температур, выдержите паузу не менее 3 часов на каждые 10 °C разницы температур, прежде чем использовать его.
- ▶ Используйте устройство только при температуре окружающего воздуха от +10°C до +35°C (от +50°F до +95°F).

## 5.1 Контроль оборудования

### ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасность взрыва

Поврежденные аккумуляторные ячейки могут взорваться или загореться.

- ▶ Запрещается использовать поврежденную аккумуляторную батарею.
- ▶ Незамедлительно утилизируйте поврежденную аккумуляторную батарею (см. главу 9).

- ▶ Выполните осмотр оборудования:
  - Обнаруживаются ли внешние повреждения (например, отсоединившиеся или погнутые элементы)?
- ▶ Убедитесь, что аккумуляторная батарея не источает пары и не является необычно горячей. В противном случае ее больше нельзя использовать.
- ▶ При отклонениях от нормы обратитесь к главе 10 и 11.1.

- ▶ Если нельзя обеспечить безопасную эксплуатацию изделия, выведите его из эксплуатации и обратитесь к уполномоченному дилеру.
- ▶ Запрещается самостоятельно ремонтировать или изменять устройство.

## 5.2 Зарядка аккумуляторной батареи

### ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасность взрыва и возгорания**  
Зарядка, эксплуатация, транспортировка и хранение при неблагоприятных условиях могут повредить изделие и, в частности, аккумуляторную батарею.

- ▶ Заряжайте, эксплуатируйте, транспортируйте и храните изделие только в предписанных условиях.
- ▶ Категорически запрещается транспортировать устройство в бестарном состоянии в сумке/кармане, поскольку металлические детали

(например, ключи) могут вызвать короткое замыкание.

- ▶ Запрещено транспортировать изделие со вставленной манипулой. Перед транспортировкой отсоедините манипулу от изделия и переключите изделие в режим ожидания.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасность взрыва

При зарядке аккумуляторной батареи за пределами диапазона температуры зарядки, возникает опасность взрыва.

- ▶ Заряжайте аккумуляторную батарею при допустимой температуре окружающего воздуха (см. главу 4.3).
- ▶ Производите зарядку аккумуляторной батареи на невоспламеняющейся подкладке и под присмотром.

- ▶ С помощью входящего в комплект поставки зарядного кабеля подключите зарядное устройство к разъему USB-A.

Учитывайте выходные параметры используемого разъема USB-A. Выходное напряжение должно составлять 5 В, а выходной ток – не менее 2 А. Недостаточное значение тока зарядки может увеличить длительность процесса зарядки! Подходят, например:

- USB-блок питания смартфона или планшета
- блок питания из рекомендованных принадлежностей

Аккумуляторные батареи поставляются в частично заряженном состоянии. Для обеспечения полной производительности аккумуляторной батареи необходимо полностью зарядить ее перед первым использованием. Аккумуляторную батарею можно в любое время зарядить отдельно.

Прерывание процесса зарядки не приводит к повреждению.

- ▶ Установите одну или две аккумуляторные батареи в обозначенных направлении/полярности отсеки зарядного устройства.

Ток зарядки каждой аккумуляторной батареи не превышает 1 А. Самое короткое время зарядки, в зависимости от выходных данных используемого подключения USB-A, составляет прим. 1,5 часа. Уровень заряда представлено двухцветным светодиодным индикатором.

Во время зарядки аккумулятора индикатор светится белым, а когда аккумулятор полностью заряжен — синим.

При возникновении ошибки, например при повреждении аккумуляторной батареи или ее неправильной установке, светодиод не светится.



### 5.3 Установка аккумуляторной батареи в устройство и подключение устройства к машинке для нанесения татуировок

#### ВНИМАНИЕ

Опасность короткого замыкания  
Если в качестве места для укладки используются металлические поверхности, может произойти короткое замыкание.

- ▶ Проверьте отсутствие загрязнений на контактных поверхностях.
- ▶ Не используйте устройство, если выходят газы или его нагрев превышает норму.

- ▶ Заряженные аккумуляторные батареи применяйте максимально долго.
- ▶ Снимите блок управления (Control Unit), выдвинув его из корпуса.
- ▶ Вставьте аккумуляторную батарею в блок управления (Control Unit) в соответствии с маркировкой.

- ▶ Вдвиньте блок управления (Control Unit) в корпус до упора.
- ▶ Подключите устройство торцевым местом подсоединения к машинке для нанесения татуировок.

### 5.4 Включение устройства

#### ! ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования в результате неконтролируемого запуска машинки для нанесения татуировок

При включении устройства возможен кратковременный неконтролируемый запуск подсоединенной машинки для нанесения татуировок, вследствие чего люди могут получить травмы.

- ▶ Включайте устройство только тогда, когда оно уже установлено на машинку для нанесения татуировок.
- ▶ Нажмите и удерживайте кнопку RUN/STOP более 2 секунд, чтобы перейти в рабочий режим.
- ▶ Индикатор показывает последнее заданное выходное напряжение и

уровень заряда аккумуляторной батареи.

## 6 Применение изделия

### 6.1 Дезинфекция устройства

#### ВНИМАНИЕ

Повреждение жидкостью

При попадании чистящего и дезинфицирующего средства внутрь устройства возможна коррозия электрических компонентов.

- ▶ Запрещено погружать изделие в чистящее и дезинфицирующее средство.
- ▶ Запрещено подвергать устройство обработке в автоклаве или в ультразвуковой ванне.

## ВНИМАНИЕ

Повреждение изделия неподходящим чистящим или дезинфицирующим средством

Несовместимые с материалами изделия дезинфицирующие средства могут повредить его поверхность.

- ▶ Используйте только дезинфицирующие средства, допущенные в вашей стране.
- ▶ Список рекомендованных дезинфицирующих средств приведен в главе 7.1.

- ▶ Протрите устройство, опциональный блок питания со встроенной вилкой, зарядное устройство и соединительный кабель мягкой салфеткой, смоченной в чистящем или дезинфицирующем средстве.
- ▶ Закройте устройство защитной пленкой.

## 6.2 Настройка частоты прокалывания

При каждом включении устройства автоматически устанавливается последняя выбранная частота прокалывания. Частоту прокалывания можно изменять с помощью кнопки регулирования UP/DOWN. Текущая частота прокалывания отображается в виде выходного напряжения (4,7 В–12,5 В, изменение шагами по 0,1 В).

## 6.3 Запуск или останов машинки для нанесения татуировок

### ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования при эксплуатации машинки для нанесения татуировок

При запуске незафиксированной машинки для нанесения татуировок возможно ее неконтролируемое движение, вызванное вибрациями, вследствие чего она может травмировать людей или упасть вниз.

- ▶ Перед запуском крепко удерживайте машинку для нанесения татуировок или установите ее в соответствующее крепление.

Машинку для нанесения татуировок можно запустить или остановить с помощью кнопки RUN/STOP.

Во время работы машинки для нанесения татуировок фон дисплея изменяет цвет на белый.

- ▶ Убедитесь, что имеется питающее напряжение (см. главу 5.2).
- ▶ Убедитесь, что машинка для нанесения татуировок подключена правильно (см. главу 5.3).
- ▶ Убедитесь, что устройство включено (см. главу 5.4).

Если подключенная машинка для нанесения татуировок не запускается:

- ▶ обратитесь к главе 10.

## 6.4 Переключение устройства в режим ожидания

Если в течении 5 минут работы устройства не будет нажата ни одна кнопка, то оно автоматически переключится в режим ожидания.

- ▶ Нажмите на кнопку RUN/STOP и удерживайте более 2 секунд.

Устройство переключается в режим ожидания.

## 6.5 Изменение настроек устройства

Индикатор на устройстве может быть выставлен.

- ▶ Нажмите и удерживайте кнопку RUN/STOP и одновременно кратко задействуйте кнопку регулирования UP/DOWN. Индикатор будет повернут на 180°.

Настройка принимается при отпускании кнопок.

## 7 Очистка и содержание изделия в исправном состоянии

### ОСТОРОЖНО

Опасность короткого замыкания и получения легких поражений электрическим током

При очистке устройства под напряжением существует опасность легкого поражения электрическим током и повреждения электронных узлов.

- ▶ Для выполнения любых работ по очистке и текущему уходу необходимо всегда полностью отсоединять изделие от источника питания.

## ВНИМАНИЕ

### Повреждение жидкостью

При попадании чистящего или дезинфицирующего средства внутрь устройства, может произойти короткое замыкание и возникнуть коррозия электрических и механических деталей.

- ▶ Запрещено погружать компоненты изделия в чистящее и дезинфицирующее средство.
- ▶ Запрещено очищать компоненты изделия в автоклаве или в ультразвуковой ванне.
- ▶ При выборе чистящих и дезинфицирующих средств учитывайте совместимость материалов (см. главу 7.1).

## ВНИМАНИЕ

Повреждение изделия недопустимым чистящим или дезинфицирующим средством

Несовместимые с материалами изделия дезинфицирующие средства могут повредить его поверхность.

- ▶ Используйте только дезинфицирующие средства, допущенные в вашей стране.
- ▶ При выборе чистящих и дезинфицирующих средств учитывайте совместимость материалов (глава 7.1).

### 7.1 Совместимость материалов

- ▶ Перед началом очистки устройства проверьте совместимость чистящих или дезинфицирующих средств на незаметном участке.
- ▶ Для очистки устройства используйте мягкий мыльный раствор, разрешенный в стране

использования, или 50% водный раствор 1-пропанола.

- ▶ Для дезинфекции устройства используйте мягкое дезинфицирующее средство, разрешенное в стране использования, например 70% водный раствор 2-пропанола.

С помощью следующих указаний по совместимости материалов можно самостоятельно определить, какие чистящие и дезинфицирующие средства подходят для устройства.

Поверхности устройства устойчивы к:

- слабым кислотам (например, к борной кислоте  $\leq 10\%$ , уксусной кислоте  $\leq 10\%$ , лимонной кислоте  $\leq 10\%$ );
- алифатическим углеводородам (например, пентан, гексан)
- этанолу
- большинству неорганических солей и их водным растворам (например, хлорид натрия, хлорид кальция, сульфат магния)

Анодированные алюминиевые детали и уплотнения машинки для нанесения татуировок неустойчивы к:

- сильным кислотам (например, соляная кислота  $\geq 20\%$ , серная кислота  $\geq 50\%$ , азотная кислота  $\geq 15\%$ );
- кислотам-окислителям (например, перуксусная кислота)
- щелочи (например, натровый щелок, аммиак и все вещества со значением  $\text{pH} > 7$ )
- ароматическим/галогенированным углеводородам (например, фенолы, хлороформ)
- ацетону и бензину

### 7.2 Дезинфекция поверхностей

Перед каждым применением и после него:

- ▶ Продезинфицируйте все поверхности устройства, как описано в главе 6.1.

### 7.3 Чистка поверхностей

При внешнем загрязнении:

- ▶ Протрите устройство мягкой салфеткой, смоченной в чистящем или дезинфицирующем средстве.

### 8 Условия транспортировки и хранения

#### ВНИМАНИЕ

Повреждение изделия в результате падения

При падении изделия или одного из его компонентов они могут получить повреждения.

- ▶ Всегда внимательно укладывайте все компоненты так, чтобы они не могли откатиться и упасть.
- ▶ Если какой-либо компонент все же упал, необходимо выполнить его проверку так, как описано в главе 5.1.

- ▶ Храните устройство и его принадлежности при следующих условиях:

Температура окружающего воздуха	от -20°C до +50°C от -4 °F до +122 °F
Относительная влажность воздуха	от 30% до 75%
Давление воздуха	от 500 до 1060 гПа

- ▶ Запрещено транспортировать машинку для нанесения татуировок со вставленным устройством. Перед транспортировкой следует отсоединить машинку от устройства.
- ▶ Перед транспортировкой извлеките аккумуляторную батарею из устройства.
- ▶ Запрещено хранить устройство при значениях температуры выше 60 °C (например, в автомобиле при высокой температуре наружного воздуха), это может привести к значительным повреждениям.

- ▶ Избегайте прямого солнечного света при хранении.

Большинство авиалиний разрешают транспортировать изделие в самолете только в ручной клади. Учитывайте следующие шаги:

- ▶ Перед поездкой получите соответствующую информацию у авиаперевозчика.
- ▶ Переведите устройство в режим ожидания, прежде транспортировать его или отправиться с ним в путешествие.
- ▶ Перед транспортировкой извлеките аккумуляторную батарею из устройства.

**Обычно для авиалиний важны следующие данные:**

- **Емкость каждой аккумуляторной батареи по энергии составляет 4,44**
- **Одна аккумуляторная батарея имеет вес 27 г**

## 9 Утилизация оборудования



Утилизируйте компоненты изделия в соответствии с действующими правилами для отслуживших свой срок электронных устройств (Директива ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования 2012/19/EU). При необходимости запросите информацию о действующих национальных правилах у дилера или в компетентных органах власти.



Категорически запрещается утилизировать аккумуляторные батареи как бытовые отходы, их утилизация производится в соответствии с действующими правилами для батарей и аккумуляторных батарей (Директива ЕС 2006/66/EG). При необходимости

запросите информацию о действующих правилах утилизации у дилера или в компетентных органах власти.

### 10 При наличии вопросов и проблем

Если движение иглы во время работы (при низких частотах) внезапно останавливается:

- ▶ Убедитесь, что используется оригинальный игольный модуль.
- ▶ Увеличьте напряжение.
- ▶ Уменьшите выступ иглы на манипуле.
- ▶ Проверьте:
  - уровень заряда и по необходимости смените аккумуляторную батарею
  - соединение между манипулой и устройством
- ▶ Если при работающем двигателе (рабочий режим) на устройстве возникает сбой функционирования, двигатель

отключается. Появляется символ «Внимание!»



В таком случае из соображений безопасности двигатель следует перезапустить (см. главу 6.3).

- ▶ При сильном теплообразовании из соображений безопасности устройство автоматически отключается. Дайте ему остыть в течение нескольких минут.
- ▶ Если проблема не устранена, свяжитесь с вашим дилером.

Устройство не включается:

- ▶ Проверьте уровень заряда аккумуляторной батареи, вложив ее в зарядное устройство.
- ▶ Проверьте правильность выставления полярности.
- ▶ Если несмотря на заряженную и правильно выставленную аккумуляторную батарею устройство не запускается, отсоедините его от машинки для нанесения татуировок и свяжитесь с вашим дилером.

Не удается перевести устройство в режим ожидания:

- ▶ Подождите не менее 5 минут и проверьте, не переходит ли устройство в режим ожидания автоматически.
- ▶ Свяжитесь с вашим дилером, если проблема остается.

Машинка для нанесения татуировок не запускается:

- ▶ Убедитесь, что устройство правильно соединено с машинкой для нанесения татуировок.
- ▶ Удалите игольный модуль и повторите попытку запуска. Если функционирование возобновилось, снова вставьте игольный модуль, увеличьте напряжение и/или уменьшите выступ иглы. Продолжите медицинское воздействие.
- ▶ Свяжитесь с вашим дилером, если проблема остается.

Двигатель не выключается:

- ▶ Отсоедините устройство от машинки для нанесения

татуировок. Двигатель тут же остановится. Дисплей покажет символ «Внимание!»



- ▶ Свяжитесь с вашим дилером, если проблема остается.
- ▶ Символ «Внимание!»



отображается в следующих ситуациях:

- попытка пуска, когда машина не подсоединена
  - прерывание электрического соединения во время работы, выход отключается
  - токопотребление подсоединенной машины слишком велико
  - внутренняя ошибка
- ▶ Необходимо подтвердить сообщение нажатием на кнопку RUN/STOP.
  - ▶ Если на индикаторе появляется следующий символ, необходимо

зарядить аккумуляторную батарею или заменить ее заряженной аккумуляторной батареей.



## 11 Декларация производителя

### 11.1 Гарантийное обязательство

Настоящее устройство является высококачественным изделием.

На данное изделие действует установленная законодательством 2-летняя гарантия в отношении функциональных сбоев, связанных с дефектами материала или плохим качеством обработки.

Мы не несем гарантийные обязательства при следующем ущербе:

- Ущерб или косвенный ущерб, вызванный использованием не по назначению или несоблюдением руководства по эксплуатации.



- **Ущерб, связанный с проникновением жидкости или грязи.**
- **Ущерб или косвенный ущерб, вызванный падением.**

## 11.2 Декларация соответствия

### Декларация соответствия стандартам ЕС (согласно 2006/42/EG, Приложение II A)

**Производитель** MT.DERM GmbH  
Blohmstr. 37-61  
12307 Berlin, Германия

**Лицо, уполномоченное на составление соответствующей технической документации:** MT.DERM GmbH  
Blohmstr. 37-61  
12307 Berlin, Германия

#### Описание устройства

**Обозначение изделия:** работающий от аккумулятора блок управления для машинок для нанесения татуировок

**Наименование изделия:** EnGen

**Артикульный номер:** B80401

Производитель заявляет, что вышеназванное изделие соответствует следующим положениям:

**ЕС:** Великобритания:

**Директива по электромагнитной совместимости 2014/30/EU** Electromagnetic Compatibility Regulations 2016

**Директива ЕЭС по низковольтному оборудованию 2014/35/EG** Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016

**Директива об ограничении использования некоторых вредных веществ в электрическом и электронном оборудовании 2011/65/EU** The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

**Применены следующие гармонизированные стандарты:**

<b>EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A15:2021</b>	<b>Household and similar electrical appliances – Safety – Part 1: General requirements</b>
<b>EN 55014-1:2017 + A11:2020</b>	<b>Electromagnetic compatibility – Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus – Part 1: Emission</b>
<b>EN 55014-2:1997 + AC:1997 + A1:2001 + A2:2008</b>	<b>Electromagnetic compatibility – Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus – Part 2: Immunity – Product family standard</b>
<b>EN 62233:2008 + AC:2008</b>	<b>Measurement methods for electromagnetic fields of household appliances and similar apparatus with regard to human exposure</b>

**Берлин, 30 сентября 2023 г., Йорн Клуге**



---

**Подпись руководителя предприятия или его полномочного представителя**

**Оригинал**

